

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

100023

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37158312	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49398618	GiornoSped. Versandtag 2019-04-30
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice familiare Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

18027521
50024430
BA

Comere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indica collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0198380	KUEHNE+NAGEL S.r.l.	
	Bolla	37158312	ACCETTAZIONE MERCE	
	Magazzino	61/5061	Quantità dichiarata: 430	
	N. ordine cliente	550003885802	Quantità effettiva:	
	Vostro riferimento	413	Tipi Imballaggio:	
	Dati supplementari	20170823	Quantità Imballi: 2	
			Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO	
			Data controllo: 25/10	
			Firma	
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W	4320	
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0033842378	di cui	2160# 962615419 002
	Charge	0033842378	di cui	2160# 962633266 001
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti
	80 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau-			
	300X200X147, 20-14-02-90			
	2 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,			
	Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	2 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,			
	schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	PesoL.	tara Nr.espresso	
MW Pal	800 X 600 X 895 mm			
	49398618-001 962633266	406,0	34,5 340476439626332664	
	49398618-002 962615419	406,5	35,0 340476439626154198	
	Somma per spediz. 49398618 2 colli	812,5	69,5	0,859 m3
	ML-Express & Logistics GmbH			
	AVIEXP37158312			
	Continuazione 2			

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:26

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
37158312	49398618	2019-04-30
Cod.cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.Int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.ver. / Var.-Nr.	Nr.art-clo / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:26

Übernahmebeleg

1) Sender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49398618	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2019-04-30		7) Relations-Nr.	
8) Sendungsnummer 49398618		SPEDITIONS-AUFTRAG 9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 10) Spediteur-Nr. 13) Bordero-Ladelliste-Nr. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen			
11) Destinat. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		16) Eintreff-Datum	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248 BA		17) Eintreff-Zeit			
18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit 37158312		19) Numero 2		20) Packaging Type MW Pal	
21) SF 0		22) Inhalt Rollenlager, spanlos		23) Lademittel-gewicht kg 69,5	
24) Bruttogewicht kg 812,5		25) 26) 27) 28)			
29) Gefahrgut UN-Nr.:		Gefahrgut-Bezeichnung		30) Tot.	
31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme		33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 37158312	
34) Auftragsnummer Kunde		35) Kontierung		36) Transportmittel-Nr.	
37) LKW-Code		38) Nat.spediz		39) Abrechnungs-Schl.	
40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 02 MAG 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Firmenstempel/Unterschrift		41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen der neuesten Fassung.		44) für Stabilimento di destinazione		45) (Platz für Barcodefelder)	

Übernahmebeleg

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in International Road Transport (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)
Name: **Schaenley Technologies**
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)
Name: **GEORGE S. RA...**
Street: **...**
City: **...**
Country: **...**

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Ort: **...**
Land: **...**

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
Ort: **Schaenley Technologies**
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach
Datum: **30.11.15**

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)
ML Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
Info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successif (nom, adresse, pays)
RE...
NR 303 AL

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros
7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis
8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage
9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise
10 Statistikknummer No. of statistics / No. de statistiques
11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg
12 Umfang in m³ Volume in m³ / Volume m³

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)
19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par:
Fracht / Freight / Pts de transport
Ermäßigungen / Reduction / Réductions
Zwischensumme / Subtotal / Solde
Zuschläge / Supplements / Suppléments
Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires
Sonstiges / Other / Divers
Gesamtsumme / Total / Total à payer

14 Rückerstattung Refund / Remboursement
15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement
☐ Frei / Free / Franco
☐ Unfrei / Not free / Port dû
20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in Issued in / Établi à
22 Schaenley Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach
Unterschrift und Stempel des Absenders / The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur
23 ML Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com
Unterschrift und Stempel des Frachtführers / The signature and stamp of the carrier / Signature et timbre du transporteur
24 Gut empfangen Receipt of goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods
am / at 15 / le 20
Unterschrift und Stempel des Empfängers / The signature and stamp of the addressee / Signature et timbre du destinataire

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtanfertigung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris des passages frontaliers.
von / from / de bis / to / à km
28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport
frachtpfl. Gewicht in kg / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg
Sonstiges / Others / Divers
KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
02 MAG 2015
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender
Im Sinne des anzuwendenden Tarifs
27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation
Kfz / Lorry / Camion
Anhängen / Trailer / Remorque
Benutzte Genehmigungs-Nr. / used permit / Numéro de licence
☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT
Lademittel angeliefert / delivered / livrés geladen / loaded / chargées Differenz / Difference / Différence
EURO-Pal. **Gitter-Box** Mesh Pallets / Grid Pallets

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)
Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client / Facture pour le commandant
2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)
Frachtführer Carrier / Transporteur
3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)
Empfänger Addressee / Destinataire
4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)
Absender Sender / Expéditeur

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
Les parties encadrées grasses doivent être remplies par le transporteur.
Anschuldigen unter der Verantwortung des Absenders.
To assign under the responsibility of the sender.
An assigner sous la responsabilité de l'expéditeur.
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
En cas de marchandises dangereuses, il est recommandé, à côté d'une étiquette, d'indiquer sur la dernière ligne de la rubrique la classe, le chiffre et la lettre.
Nachdruck verboten! All rights reserved. Reproduction interdite.
© 2014-15